

# Anleitung zum Einstellen des Kalendariums und der Mondphase

Nachdem Sie die Uhr nach der Gebrauchsanweisung in Betrieb genommen haben, müssen Sie noch die Kalenderanzeigen und die Mondphase einstellen.

Der Mechanismus ist so aufgebaut, dass die Schaltvorgänge täglich nachts zwischen 23.00 Uhr und 03.00 Uhr ablaufen. **Während dieser Zeit sind keine Einstellungen möglich, und die Zeiger dürfen nicht rückwärts gedreht werden.** Wenn bei Ihrer Uhr die Schaltvorgänge tagsüber ablaufen, muss die Uhr um 12 Stunden verstellt werden, bzw. beobachten Sie während der Zeiteinstellung wann die Anzeigen schalten und stellen dann auf die entsprechende Uhrzeit.

## 1.) Mondphase

Durch leichten Fingerdruck auf die blaue Mondscheibe, diese im Uhrzeigersinn auf die richtige Position einstellen.

Mond links von der Mitte = Mond zunehmend

Mond rechts von der Mitte = Mond abnehmend

Mond in der Mitte (voller Umfang sichtbar) = Vollmond

Mond nicht sichtbar = Neumond

Die aktuelle Mondphase entnehmen Sie bitte einem Kalender.

Die genaue Einstellung ist am einfachsten am Tag von Voll- bzw. Neumond.

## 2.) Wochentag

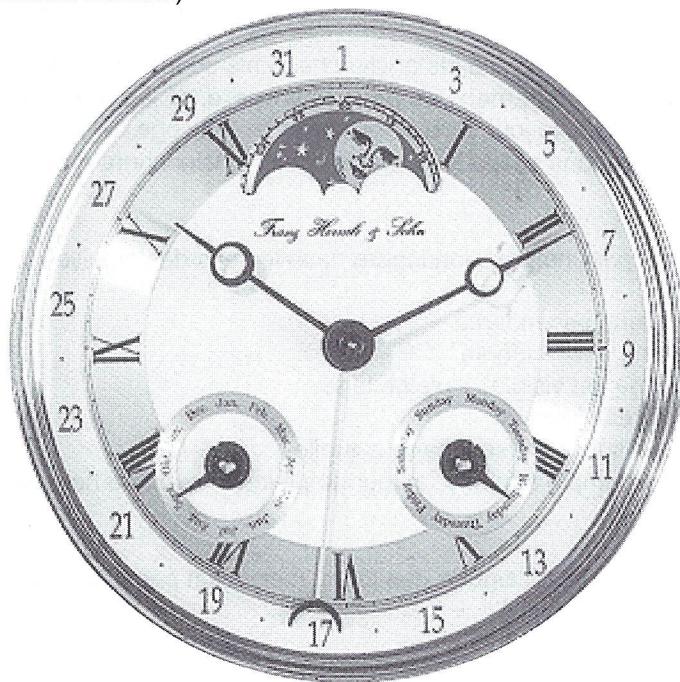
Einstellen durch vorsichtiges Drehen am entsprechenden Zeiger (nicht möglich während der täglichen Schaltzeit, siehe oben)

## 3.) Datum

Einstellen durch vorsichtiges Drehen am entsprechenden Zeiger (nicht möglich während der täglichen Schaltzeit, siehe oben) Bei Monaten mit weniger als 31 Tagen, muss die Anzeige korrigiert werden.

## 4.) Monat

Einstellen durch vorsichtiges Drehen am entsprechenden Zeiger (nicht möglich während der Weiterschaltung = 3 Tage vor bzw. nach dem Monatswechsel)



# Instructions to set the Calendar and the Moon Phase

After having started operation of the clock according to the instruction manual, the calendar display and the moon phase need to be set. The clock changes the display every evening between 11:00 pm and 3:00 am.

**During this period, you shouldn't make any adjustment and put the hands back.**

If during the set up of your clock the calendar settings advance, please be aware that this signifies the time frame between 11 pm and 3 am. Please continue to advance the minute hand until the clock shows the correct time of day in relation to the exact time it is being set.

## **1.) Moon Phase**

Set the moon phase by carefully pressing back the blue colored moon disk with your finger tip and gently advancing it clockwise to the correct position as follows:

Moon left from the middle position = waxing moon

Moon right from the middle position = waning moon

Moon directly in the middle position

(the complete disk is visible) = full moon

Moon not visible = new moon

A calendar will show you the present moon phase or check in your local newspaper.

We recommend you to set the moon phase on the day of the full moon, once this is done, no further adjustment will be required.

## **2.) Day of the week**

Set the day of the week by carefully advancing the corresponding hand to the correct day. (Please note: This is not possible during 11:00 pm and 3:00 am).

## **3.) Date**

Set the date by carefully advancing the corresponding hand to the correct date. (Please note: this is not possible during 11:00 pm and 3:00 am).

For months with less than 31 days, the display hand must be manually advanced to the first day of the next month.

## **4.) Month**

Set the month by carefully advancing the corresponding hand to the correct month. (Please note: This is not possible during the clock initiated change of display, this starts 3 days before the next month and continues until 3 days after the beginning of a new month.)

# **Réglage du calendrier et des phases lunaires.**

Après la mise en marche de l'horloge suivant le mode d'emploi, vous devez régler les aiguilles du calendrier et les phases lunaires.

Le mécanisme est conçu de telle sorte que les enclenchements se font quotidiennement la nuit entre 23h et 3h.

**Pendant cette période, aucun ajustement ne peut être opéré, et les aiguilles ne peuvent être reculées.**

Si les enclenchements se faisaient le jour, il vous faut avancer l'horloge de 12 heures ou du moins observez pendant le réglage de l'heure quand est-ce que les aiguilles s'enclenchent et réglez à ce moment-là l'heure.

## **1.) Phases lunaires**

Régler la lune en la tournant par une pression légère dans le sens des aiguilles d'une montre sur la bonne position.

Lune à gauche du centre = lune ascendante

Lune à droite du centre = lune descendante

Lune au centre (tout le volume est visible) = pleine lune

Lune n'est pas visible = nouvelle lune

Un calendrier vous informera sur la phase lunaire actuelle.

Un réglage exacte est le plus simple à faire à un jour de pleine lune ou de nouvelle lune.

## **2.) Les jours de la semaine**

Réglage en tournant avec précaution l'aiguille des jours. (ceci n'est pas possible pendant les enclenchements, voir ci-dessus)

## **3.) La date**

Réglage en tournant avec précaution l'aiguille prévu à cet effet. (ceci n'est pas possible pendant les enclenchements, voir ci-dessus)

Pour les mois ayant moins de 31 jours, l'aiguille devra être corrigée.

## **4.) Le mois**

Réglage en tournant avec précaution l'aiguille des mois. (ceci n'est pas possible pendant les enclenchements = 3 jours avant et après le début du mois)